

المذكرة حول التفاهم
بين
جامعة دمشق، الجمهورية العربية السورية
و
جامعة سانت بطرسبرغ الحكومية الكهروتقنية
"ل.أ.ت.إي." التي تحمل اسم ف. إي. أوليانوف (لينين)

إن جامعة سانت بطرسبرغ الحكومية الكهروتقنية "ل.أ.ت.إي." التي تحمل اسم ف. إي. أوليانوف (لينين) (أس.ب.ب.غ.أ.ت.أو. "ل.أ.ت.إي.") الممثلة بالمشرف على مكتب الطلاب الدولي في أس.ب.ب.غ.أ.ت.أو. "ل.أ.ت.إي." السيد ياليشيف رينات أميرولوفيتش العامل على أساس التفويض رقم 0926/0322 المؤرخ في 2022/06/08 من جهة وجامعة دمشق الممثلة بالمدير السيد محمد أسامة الجبان العامل على أساس ميثاق الجامعة من جهة أخرى المشار إليهما في ما يلي بـ "الطرفين" تبرمان هذه الإتفاقية بهدف تعزيز وتطوير التعاون العلمي والتبادل الأكاديمي.

وفي هذا الصدد إتفق الطرفان على ما يلي:

المادة الأولى
هدف المذكرة

إن هدف هذه المذكرة هو مساعدة وتطوير التعاون العلمي والأكاديمي والبحثي وكذلك المساعدة في تبادل الطلاب وأعضاء هيئة التدريس بين الجامعتين على أساس المساواة والمنفعة المتبادلة.

المادة الثانية
مجالات التعاون

- يتفق الطرفان على التعاون في المجالات التالية:
- أ. تطوير وتنفيذ البرامج التعليمية المشتركة؛
 - ب. تبادل الطلاب من جميع المستويات الأكاديمية (الطلاب وطلاب الدراسات العليا والماجستير وطلاب الدكتوراه) والعلماء الشباب بهدف التعليم والتدريب العلمي في المجالات ذات الإهتمام المشترك؛
 - ت. تبادل أعضاء هيئة التدريس والموظفين الإداريين والمحاضرين والباحثين لإلقاء المحاضرات وتنمية المهارات وإجراء الندوات والتشاورات حول قضايا التعليم في مصالح الطرفين؛
 - ث. تنظيم وتنفيذ المشاريع العلمية المشتركة والمؤتمرات والندوات والطاولات المستديرة وغيرها في مجال التعليم وتطوير العلاقات الثقافية الدولية؛
 - ج. تبادل المطبوعات والمنشورات الدورية التي ينتجها الطرفان في المجالات ذات الإهتمام المشترك؛
 - ح. أي مجالات التفاعل الأخرى التي يتفق عليها الطرفان؛
 - خ. من أجل تنفيذ كل نشاط التعاون المحدد تضع المؤسساتان برنامج العمل مع وصف للأشكال والوسائل والواجبات المناسبة والذي يصبح بعد ذلك موضوع الإتفاقية المحددة التي يتم تنفيذها من قبل الطرفين المعنيين.

المادة الثالثة الظروف المالية

- أ. يتعين على كل طرف دفع التكاليف الخاصة به التي نشأت ناجم عن تنفيذ هذه مذكرة التفاهم؛
- ب. يحدد الطرفان الشروط المالية لتنفيذ أي نشاط علمي سواء تمت الإشارة إليه في هذه المذكرة أم لا وفقاً للأحكام المالية التي وضعها كل من الطرفين؛
- ت. تخضع التفاصيل المحددة المتعلقة بسير أي نشاط أكاديمي للمناقشات بين الطرفين ويتم تنفيذها باتفاق متبادل.

المادة الرابعة آلية التنفيذ

- أ. من أجل تنفيذ هذه المذكرة يتفق الطرفان على توقيع البرامج التنفيذية بناءً على رغبتهما والموارد المتاحة لتحديد آليات وتفاصيل تنفيذ أحكام هذه المذكرة؛
- ب. يتعهد الطرفان بدعم المشاركين في برامج العمل من خلال توفير المعلومات والوسائل اللازمة للتعاون وحل المشاكل المتعلقة بالقضايا التنظيمية وفقاً للقواعد المعمول بها في كلا البلدين.
- ت. يتعهد الطرفان بالحفاظ على سرية جميع الوثائق والمعلومات والبيانات الأخرى التي يتم الكشف عنها خطياً أو شفهيًا من قبل طرف التسليم إلى طرف الإستلام. لا يحق لأي من الطرفين الكشف عن المعلومات السرية لأي طرف ثالث دون الحصول على إذن مسبق من الطرف الآخر.

المادة الخامسة الأحكام النهائية

- أ. تدخل هذه مذكرة التفاهم حيز التنفيذ من تاريخ إستلام آخر إخطار كتابي ويقوم فيه أحد الطرفين بإبلاغ الطرف الآخر عبر القنوات الدبلوماسية بإستكمال الإجراءات الداخلية الضرورية اللازمة لدخولها حيز التنفيذ؛
- ب. تظل هذه مذكرة التفاهم سارية المفعول لمدة خمس سنوات ويتم تمديدها تلقائيًا لفترة مماثلة ما لم يخطر أي من الطرفين الآخر بنيته إنهاءها خطياً عبر القنوات الدبلوماسية قبل ستة أشهر من إنتهاء الصلاحية. في الوقت نفسه لن يؤثر إنهاء هذه المذكرة على الأنشطة الحالية حتى لحظة إستكمالها؛
- ت. يجوز لأي من الطرفين تعديل أو تغيير أو إستكمال أي بند أو مادة من هذه المذكرة بموافقة كتابية متبادلة ومن خلال القنوات الدبلوماسية. تدخل هذه التعديلات أو التغييرات أو الإستكمالات حيز التنفيذ وفقاً للبند الأول من هذه المادة وستعتبر جزءاً لا يتجزأ من هذه مذكرة التفاهم؛
- ث. يجوز لكل من الطرفين تعيين المسؤول على تنفيذ (أو لجنة الإدارة) هذه المذكرة عن طريق المخاطبة الكتابية الرسمية المتبادلة في موعد لا يتجاوز ثلاثة أشهر من تاريخ دخول هذه المذكرة حيز التنفيذ؛
- ج. يتم حل أي خلافات قد تنشأ بين الطرفين بشأن تفسير أو تطبيق هذه المذكرة ودياً من خلال عقد الاجتماعات الشخصية والمناقشات بين الطرفين أو من خلال القنوات الدبلوماسية؛
- ح. هذه مذكرة التفاهم لا تمنح أي من الطرفين الحق في أن يكون وكيلًا أو ممثلًا للطرف الآخر.
- خ. يخضع تنفيذ هذه مذكرة التفاهم للقوانين والقواعد المعمول بها في كلا البلدين.

تم وضع وتوقيع / / 2022 من ثلاث نسخ أصلية باللغات العربية والروسية والإنجليزية. جميع النسخ صالحة على قدم المساواة. في حالة وجود تناقض يسود النص الإنجليزي.

جامعة سانت بطرسبرغ الحكومية الكهروتقنية
"ل.أ.ت.إي." التي تحمل اسم
ف. إي. أوليانوف (لينين)

جامعة دمشق،
الجمهورية العربية السورية

المشرف على مكتب الطلاب الدولي العامل على
أساس التفويض رقم 0926/0322 المؤرخ في
2022/06/08

المدير



السيد باليشيف رينات أميرولوفيتش

السيد الأستاذ الدكتور محمد أسامة الجبان

